

文白

对照全译

资治通鉴

(修订本)

改革出版社

ZHI TONG JIAN 沈志华 张宏儒 主编

目 录

初版前言·····	本书编委会(1)
修订本出版说明·····	(5)
宋神宗资治通鉴序·····	(1)
司马光进书表·····	(3)
奖谕诏书·····	(5)

第一册

周形势图、帝王世系表

第一卷 周纪一	前 403 至前 369 年	威烈王二十三年至烈王七年·····	(1)
第二卷 周纪二	前 368 至前 321 年	显王元年至四十八年·····	(17)
第三卷 周纪三	前 320 至前 298 年	慎靓王元年至赧十七年·····	(35)
第四卷 周纪四	前 297 至前 273 年	赧王十八年至四十二年·····	(51)
第五卷 周纪五	前 272 至前 256 年	赧王四十三年至五十九年·····	(70)

秦形势图、帝王世系表

第六卷 秦纪一	前 255 至前 228 年	昭襄王五十二年至始皇帝十九年·····	(89)
第七卷 秦纪二	前 227 至前 209 年	始皇帝二十年至二世皇帝元年·····	(113)
第八卷 秦纪三	前 208 至前 207 年	二世皇帝二年至三年·····	(135)

西汉形势图、帝王世系表

第九卷 汉纪一	前 206 至前 205 年	高帝元年至二年·····	(155)
第十卷 汉纪二	前 204 至前 203 年	高帝三年至四年·····	(173)
第十一卷 汉纪三	前 202 至前 200 年	高帝五年至七年·····	(192)
第十二卷 汉纪四	前 199 至前 188 年	高帝八年至惠帝七年·····	(212)
第十三卷 汉纪五	前 187 至前 178 年	高后元年至文帝前二年·····	(233)
第十四卷 汉纪六	前 177 至前 170 年	文帝前三年至十年·····	(253)
第十五卷 汉纪七	前 169 至前 155 年	文帝前十一年至景帝前二年·····	(271)
第十六卷 汉纪八	前 154 至前 141 年	景帝前三年至后三年·····	(291)
第十七卷 汉纪九	前 140 至前 134 年	武帝建元元年至元光元年·····	(315)
第十八卷 汉纪十	前 133 至前 125 年	武帝元光二年至元朔四年·····	(336)

第十九卷	汉纪十一	前 124 至前 119 年	武帝元朔五年至元狩四年	(358)
第二十卷	汉纪十二	前 118 至前 110 年	武帝元狩五年至元封元年	(379)
第二十一卷	汉纪十三	前 109 至前 99 年	武帝元封二年至天汉二年	(398)
第二十二卷	汉纪十四	前 98 至前 87 年	武帝天汉三年至后元二年	(420)
第二十三卷	汉纪十五	前 86 至前 75 年	昭帝始元元年至元凤六年	(439)
第二十四卷	汉纪十六	前 74 至前 68 年	昭帝元平元年至宣帝地节二年	(455)
第二十五卷	汉纪十七	前 67 至前 62 年	宣帝地节三年至元康四年	(476)
第二十六卷	汉纪十八	前 61 至前 59 年	宣帝神爵元年至三年	(497)
第二十七卷	汉纪十九	前 58 至前 49 年	宣帝神爵四年至黄龙元年	(513)
第二十八卷	汉纪二十	前 48 至前 42 年	元帝初元元年至永光二年	(530)
第二十九卷	汉纪二十一	前 41 至前 33 年	元帝永光三年至竟宁元年	(549)
第三十卷	汉纪二十二	前 32 至前 23 年	成帝建始元年至阳朔二年	(570)
第三十一卷	汉纪二十三	前 22 至前 14 年	成帝阳朔三年至永始三年	(591)
第三十二卷	汉纪二十四	前 13 至前 8 年	成帝永始四年至绥和元年	(611)
第三十三卷	汉纪二十五	前 7 至前 6 年	成帝绥和二年至哀帝建平元年	(625)
第三十四卷	汉纪二十六	前 5 至前 3 年	哀帝建平二年至四年	(642)
第三十五卷	汉纪二十七	前 2 至 2 年	哀帝元寿元年至平帝元始二年	(659)
第三十六卷	汉纪二十八	3 至 8 年	平帝元始三年至王莽始初元年	(678)
第三十七卷	汉纪二十九	9 至 14 年	王莽始建国元年至天凤元年	(696)
第三十八卷	汉纪三十	15 至 22 年	王莽天凤二年至地皇三年	(717)
第三十九卷	汉纪三十一	23 至 24 年	淮阳王更始元年至二年	(737)

东汉形势图、帝王世系表

第四十卷	汉纪三十二	25 至 26 年	光武帝建武元年至二年	(759)
第四十一卷	汉纪三十三	27 至 29 年	光武帝建武三年至五年	(780)
第四十二卷	汉纪三十四	30 至 35 年	光武帝建武六年至十一年	(803)
第四十三卷	汉纪三十五	36 至 46 年	光武帝建武十二年至二十二年	(823)
第四十四卷	汉纪三十六	47 至 60 年	光武帝建武二十三年至明帝永平三年	(844)
第四十五卷	汉纪三十七	61 至 75 年	明帝永平四年至十八年	(866)
第四十六卷	汉纪三十八	76 至 84 年	章帝建初元年至元和元年	(885)
第四十七卷	汉纪三十九	85 至 91 年	章帝元和二年至和帝永元三年	(905)
第四十八卷	汉纪四十	92 至 105 年	和帝永元四年至元兴元年	(924)
第四十九卷	汉纪四十一	106 至 115 年	殇帝延平元年至安帝元初二年	(943)
第五十卷	汉纪四十二	116 至 124 年	安帝元初三年至延光三年	(964)
第五十一卷	汉纪四十三	125 至 133 年	安帝延光四年至阳嘉二年	(988)
第五十二卷	汉纪四十四	134 至 145 年	顺帝阳嘉三年至冲帝永嘉元年	(1013)
第五十三卷	汉纪四十五	146 至 156 年	质帝本初元年至桓帝永寿二年	(1035)
第五十四卷	汉纪四十六	157 至 163 年	桓帝永寿三年至延熹六年	(1057)

第五十五卷	汉纪四十七	164 至 166 年	桓帝延熹七年至九年	(1079)
第五十六卷	汉纪四十八	167 至 171 年	桓帝永康元年至灵帝建宁四年	(1100)
第五十七卷	汉纪四十九	172 至 180 年	灵帝熹平元年至光和三年	(1121)

第二册

第五十八卷	汉纪五十	181 至 187 年	灵帝光和四年中平四年	(1143)
第五十九卷	汉纪五十一	188 至 190 年	灵帝中平五年至献帝初平元年	(1164)
第六十卷	汉纪五十二	191 至 193 年	献帝初平二年至四年	(1186)
第六十一卷	汉纪五十三	194 至 195 年	献帝兴平元年至二年	(1208)
第六十二卷	汉纪五十四	196 至 198 年	献帝建安元年至三年	(1230)
第六十三卷	汉纪五十五	199 至 200 年	献帝建安四年至五年	(1253)
第六十四卷	汉纪五十六	201 至 205 年	献帝建安六年至十年	(1273)
第六十五卷	汉纪五十七	206 至 208 年	献帝建安十一年至十三年	(1290)
第六十六卷	汉纪五十八	209 至 213 年	献帝建安十四年至十八年	(1311)
第六十七卷	汉纪五十九	214 至 216 年	献帝建安十九年至二十一年	(1329)
第六十八卷	汉纪六十	217 至 219 年	献帝建安二十二年至二十四年	(1344)

魏形势图、帝王世系表

第六十九卷	魏纪一	220 至 222 年	文帝黄初元年至三年	(1365)
第七十卷	魏纪二	223 至 227 年	文帝黄初四年至明帝太和元年	(1388)
第七十一卷	魏纪三	228 至 230 年	明帝太和二年至四年	(1408)
第七十二卷	魏纪四	231 至 234 年	明帝太和五年至青龙二年	(1424)
第七十三卷	魏纪五	235 至 237 年	明帝青龙三年至景初元年	(1447)
第七十四卷	魏纪六	238 至 245 年	明帝景初二年至邵陵厉公正始六年	(1466)
第七十五卷	魏纪七	246 至 252 年	邵陵厉公正始七年至嘉平四年	(1487)
第七十六卷	魏纪八	253 至 255 年	邵陵厉公嘉平五年至高贵乡公正元二年	(1510)
第七十七卷	魏纪九	256 至 261 年	高贵乡公甘露元年至元帝景元二年	(1530)
第七十八卷	魏纪十	262 至 264 年	元帝景元三年至咸熙元年	(1550)

晋形势图、帝王世系表

第七十九卷	晋纪一	265 至 272 年	武帝泰始元年至八年	(1569)
第八十卷	晋纪二	273 至 279 年	武帝泰始九年至咸宁五年	(1593)
第八十一卷	晋纪三	280 至 288 年	武帝太康元年至九年	(1615)
第八十二卷	晋纪四	289 至 298 年	武帝太康十年至惠帝元康八年	(1638)
第八十三卷	晋纪五	299 至 300 年	惠帝元康九年至永康元年	(1659)
第八十四卷	晋纪六	301 至 302 年	惠帝永宁元年至太安元年	(1676)
第八十五卷	晋纪七	303 至 304 年	惠帝太安二年至永兴元年	(1693)

第八十六卷	晋纪八	305 至 308 年	惠帝永兴二年至怀帝永嘉二年	(1713)
第八十七卷	晋纪九	309 至 311 年	怀帝永嘉三年至五年	(1733)
第八十八卷	晋纪十	312 至 313 年	怀帝永嘉六年至愍帝建兴元年	(1756)
第八十九卷	晋纪十一	314 至 316 年	愍帝建兴二年至四年	(1777)
第九十卷	晋纪十二	317 至 318 年	元帝建武元年至大兴元年	(1800)
第九十一卷	晋纪十三	319 至 321 年	元帝太兴二年至四年	(1817)
第九十二卷	晋纪十四	322 至 323 年	元帝永昌元年至明帝太宁元年	(1835)
第九十三卷	晋纪十五	324 至 327 年	明帝太宁二年至成帝咸和二年	(1854)
第九十四卷	晋纪十六	328 至 331 年	成帝咸和三年至六年	(1874)
第九十五卷	晋纪十七	332 至 337 年	成帝咸和七年至咸康三年	(1896)
第九十六卷	晋纪十八	338 至 341 年	成帝咸康四年至七年	(1917)
第九十七卷	晋纪十九	342 至 347 年	成帝咸康八年至穆帝永和三年	(1939)
第九十八卷	晋纪二十	348 至 350 年	穆帝永和四年至六年	(1962)
第九十九卷	晋纪二十一	351 至 354 年	穆帝永和七年至十年	(1984)
第一百卷	晋纪二十二	355 至 359 年	穆帝永和十一年至升平三年	(2008)
第一百零一卷	晋纪二十三	360 至 368 年	穆帝升平四年至海西公太和三年	(2032)
第一百零二卷	晋纪二十四	369 至 370 年	海西公太和四年至五年	(2055)
第一百零三卷	晋纪二十五	371 至 375 年	简文帝咸安元年至孝武帝宁康三年	(2075)
第一百零四卷	晋纪二十六	376 至 382 年	孝武帝太元元年至七年	(2094)
第一百零五卷	晋纪二十七	383 至 384 年	孝武帝太元八年至九年	(2116)
第一百零六卷	晋纪二十八	385 至 386 年	孝武帝太元十年至十一年	(2139)
第一百零七卷	晋纪二十九	387 至 391 年	孝武帝太元十二年至十六年	(2161)
第一百零八卷	晋纪三十	392 至 396 年	孝武帝太元十七年至二十一年	(2185)
第一百零九卷	晋纪三十一	397 年	安帝隆安元年	(2212)
第一百一十卷	晋纪三十二	398 年	安帝隆安二年	(2232)
第一百一十一卷	晋纪三十三	399 至 400 年	安帝隆安三年至四年	(2251)
第一百一十二卷	晋纪三十四	401 至 402 年	安帝隆安五年至元兴元年	(2275)
第一百一十三卷	晋纪三十五	403 至 404 年	安帝元兴二年至三年	(2303)
第一百一十四卷	晋纪三十六	405 至 408 年	安帝义熙元年至四年	(2327)
第一百一十五卷	晋纪三十七	409 至 410 年	安帝义熙五年至六年	(2352)
第一百一十六卷	晋纪三十八	411 至 414 年	安帝义熙七年至十年	(2378)
第一百一十七卷	晋纪三十九	415 至 416 年	安帝义熙十一年至十二年	(2403)
第一百一十八卷	晋纪四十	417 至 419 年	安帝义熙十三年至恭帝元熙元年	(2422)

南北朝形势图、帝王世系表

第一百一十九卷	宋纪一	420 至 423 年	武帝永初元年至营阳王景平元年	(2445)
第一百二十卷	宋纪二	424 至 427 年	文帝元嘉元年至四年	(2468)
第一百二十一卷	宋纪三	428 至 430 年	文帝元嘉五年至七年	(2494)

第一百二十二卷	宋纪四	431 至 435 年	文帝元嘉八年至十二年	(2517)
第一百二十三卷	宋纪五	436 至 441 年	文帝元嘉十三年至十八年	(2541)

第三册

第一百二十四卷	宋纪六	442 至 446 年	文帝元嘉十九年至二十三年	(2565)
第一百二十五卷	宋纪七	447 至 450 年	文帝元嘉二十四年至二十七年	(2590)
第一百二十六卷	宋纪八	451 至 452 年	文帝元嘉二十八年至二十九年	(2615)
第一百二十七卷	宋纪九	453 年	文帝元嘉三十年	(2631)
第一百二十八卷	宋纪十	454 至 458 年	孝武帝孝建元年至大明二年	(2650)
第一百二十九卷	宋纪十一	459 至 464 年	孝武帝大明三年至八年	(2675)
第一百三十卷	宋纪十二	465 年	明帝泰始元年	(2695)
第一百三十一卷	宋纪十三	466 年	明帝泰始二年	(2710)
第一百三十二卷	宋纪十四	467 至 470 年	明帝泰始三年至六年	(2733)
第一百三十三卷	宋纪十五	471 至 475 年	明帝泰始七年至苍梧王元徽三年	(2750)
第一百三十四卷	宋纪十六	476 至 478 年	苍梧王元徽四年至顺帝升明二年	(2771)
第一百三十五卷	齐纪一	479 至 483 年	高帝建元元年至武帝永明元年	(2794)
第一百三十六卷	齐纪二	484 至 489 年	武帝永明二年至七年	(2820)
第一百三十七卷	齐纪三	490 至 492 年	武帝永明八年至十年	(2844)
第一百三十八卷	齐纪四	493 年	武帝永明十一年	(2869)
第一百三十九卷	齐纪五	494 年	明帝建武元年	(2883)
第一百四十卷	齐纪六	495 至 496 年	明帝建武二年至三年	(2907)
第一百四十一卷	齐纪七	497 至 498 年	明帝建武四年至永泰元年	(2931)
第一百四十二卷	齐纪八	499 年	东昏侯永元元年	(2952)
第一百四十三卷	齐纪九	500 年	东昏侯永元二年	(2970)
第一百四十四卷	齐纪十	501 年	和帝中兴元年	(2985)
第一百四十五卷	梁纪一	502 至 504 年	武帝天监元年至三年	(3009)
第一百四十六卷	梁纪二	505 至 507 年	武帝天监四年至六年	(3034)
第一百四十七卷	梁纪三	508 至 514 年	武帝天监七年至十三年	(3054)
第一百四十八卷	梁纪四	515 至 518 年	武帝天监十四年至十七年	(3075)
第一百四十九卷	梁纪五	519 至 523 年	武帝天监十八年至普通四年	(3097)
第一百五十卷	梁纪六	524 至 525 年	武帝普通五年至六年	(3118)
第一百五十一卷	梁纪七	526 至 527 年	武帝普通七年至大通元年	(3141)
第一百五十二卷	梁纪八	528 年	武帝大通二年	(3156)
第一百五十三卷	梁纪九	529 年	武帝中大通元年	(3172)
第一百五十四卷	梁纪十	530 年	武帝中大通二年	(3183)
第一百五十五卷	梁纪十一	531 至 532 年	武帝中大通三年至四年	(3203)
第一百五十六卷	梁纪十二	533 至 534 年	武帝中大通五年至六年	(3225)

第一百五十七卷	梁纪十三	535 至 537 年	武帝大同元年至三年	(3249)
第一百五十八卷	梁纪十四	538 至 544 年	武帝大同四年至十年	(3271)
第一百五十九卷	梁纪十五	545 至 546 年	武帝大同十一年至中大同元年	(3297)
第一百六十卷	梁纪十六	547 年	武帝太清元年	(3313)
第一百六十一卷	梁纪十七	548 年	武帝太清二年	(3329)
第一百六十二卷	梁纪十八	549 年	武帝太清三年	(3353)
第一百六十三卷	梁纪十九	550 年	简文帝大宝元年	(3378)
第一百六十四卷	梁纪二十	551 至 552 年	简文帝大宝二年至元帝承圣元年	(3395)
第一百六十五卷	梁纪二十一	553 至 554 年	元帝承圣二年至三年	(3420)
第一百六十六卷	梁纪二十二	555 至 556 年	敬帝绍泰元年至太平元年	(3440)
第一百六十七卷	陈纪一	557 至 559 年	武帝永定元年至三年	(3464)
第一百六十八卷	陈纪二	560 至 562 年	文帝天嘉元年至三年	(3489)
第一百六十九卷	陈纪三	563 至 566 年	文帝天嘉四年至天康元年	(3514)
第一百七十卷	陈纪四	567 至 571 年	临海王光大元年至宣帝太建三年	(3537)
第一百七十一卷	陈纪五	572 至 574 年	宣帝太建四年至六年	(3561)
第一百七十二卷	陈纪六	575 至 576 年	宣帝太建七年至八年	(3585)
第一百七十三卷	陈纪七	577 至 579 年	宣帝太建九年至十一年	(3603)
第一百七十四卷	陈纪八	580 年	宣帝太建十二年	(3623)
第一百七十五卷	陈纪九	581 至 583 年	宣帝太建十三年至长城公至德元年	(3639)
第一百七十六卷	陈纪十	584 至 588 年	长城公至德二年至祯明二年	(3664)

隋形势图、帝王世系表

第一百七十七卷	隋纪一	589 至 591 年	文帝开皇九年至十一年	(3685)
第一百七十八卷	隋纪二	592 至 599 年	文帝开皇十二年至十九年	(3709)
第一百七十九卷	隋纪三	600 至 603 年	文帝开皇二十年至仁寿三年	(3734)
第一百八十卷	隋纪四	604 至 607 年	文帝仁寿四年至炀帝大业三年	(3756)
第一百八十一卷	隋纪五	608 至 612 年	炀帝大业四年至八年	(3778)
第一百八十二卷	隋纪六	613 至 615 年	炀帝大业九年至十一年	(3798)
第一百八十三卷	隋纪七	616 至 617 年 5 月	炀帝大业十二年至恭帝义宁元年	(3821)
第一百八十四卷	隋纪八	617 年 6 月至 12 月	恭帝义宁元年	(3843)

第四册

唐形势图、帝王世系表

第一百八十五卷	唐纪一	618 年正月至 7 月	高祖武德元年	(3865)
第一百八十六卷	唐纪二	618 年 8 月至 12 月	高祖武德元年	(3886)
第一百八十七卷	唐纪三	619 年正月至 10 月	高祖武德二年	(3905)
第一百八十八卷	唐纪四	619 年 11 月至 621 年 2 月	高祖武德二年至四年	(3927)

第一百八十九卷	唐纪五	621年3月至12月	高祖武德四年	(3948)
第一百九十卷	唐纪六	622至624年5月	高祖武德五年至七年	(3969)
第一百九十一卷	唐纪七	624年6月至626年8月	高祖武德七年至九年	(3991)
第一百九十二卷	唐纪八	626年9月至628年7月	高祖武德九年至太宗贞观二年	(4017)
第一百九十三卷	唐纪九	628年9月至631年	太宗贞观二年至五年	(4040)
第一百九十四卷	唐纪十	632至637年4月	太宗贞观六年至十一年	(4063)
第一百九十五卷	唐纪十一	637年5月至640年	太宗贞观十一年至十四年	(4085)
第一百九十六卷	唐纪十二	641至643年3月	太宗贞观十五年至十七年	(4107)
第一百九十七卷	唐纪十三	643年4月至645年5月	太宗贞观十七年至十九年	(4127)
第一百九十八卷	唐纪十四	645年6月至648年3月	太宗贞观十九年至二十二年	(4148)
第一百九十九卷	唐纪十五	648年4月至655年9月	太宗贞观二十二年至高宗永徽六年	(4170)
第二百卷	唐纪十六	655年10月至662年7月	高宗永徽六年至龙朔二年	(4193)
第二百零一卷	唐纪十七	662年8月至670年	高宗龙朔二年至咸亨元年	(4216)
第二百零二卷	唐纪十八	671至681年	高宗咸亨二年至开耀元年	(4239)
第二百零三卷	唐纪十九	682至686年	高宗永淳元年至则天后垂拱二年	(4263)
第二百零四卷	唐纪二十	687至691年	则天后垂拱三年至天授二年	(4286)
第二百零五卷	唐纪二十一	692至696年	则天后长寿元年至万岁通天元年	(4308)
第二百零六卷	唐纪二十二	697至700年6月	则天后神功元年至久视元年	(4329)
第二百零七卷	唐纪二十三	700年7月至705年正月	则天后久视元年至中宗神龙元年	(4351)
第二百零八卷	唐纪二十四	705年2月至707年	中宗神龙元年至景龙元年	(4376)
第二百零九卷	唐纪二十五	708至710年7月	中宗景龙二年至睿宗景云元年	(4401)
第二百一十卷	唐纪二十六	710年8月至713年	睿宗景云元年至玄宗开元元年	(4427)
第二百一十一卷	唐纪二十七	714至717年	玄宗开元二年至五年	(4454)
第二百一十二卷	唐纪二十八	718至725年	玄宗开元六年至十三年	(4480)
第二百一十三卷	唐纪二十九	726至733年	玄宗开元十四年至二十一年	(4507)
第二百一十四卷	唐纪三十	734至741年	玄宗开元二十二年至二十九年	(4530)
第二百一十五卷	唐纪三十一	742至747年11月	玄宗天宝元年至六载	(4555)
第二百一十六卷	唐纪三十二	747年12月至753年	玄宗天宝六载至十二载	(4578)
第二百一十七卷	唐纪三十三	754至756年4月	玄宗天宝十三载至肃宗至德元载	(4600)
第二百一十八卷	唐纪三十四	756年5月至9月	肃宗至德元载	(4621)
第二百一十九卷	唐纪三十五	756年10月至757年	肃宗至德元载至二载	(4643)
第二百二十卷	唐纪三十六	757年9月至758年	肃宗至德二载至乾元元年	(4662)
第二百二十一卷	唐纪三十七	759至760年	肃宗乾元二年至上元元年	(4685)
第二百二十二卷	唐纪三十八	761至763年6月	肃宗上元二年至代宗广德元年	(4707)
第二百二十三卷	唐纪三十九	763年7月至765年10月	代宗广德元年至永泰元年	(4729)

第二百二十四卷	唐纪四十	765 年闰 10 月至 773 年	代宗永泰元年至大历八年	.....	(4752)
第二百二十五卷	唐纪四十一	774 至 779 年 7 月	代宗大历九年至十四年	.....	(4776)
第二百二十六卷	唐纪四十二	779 年 8 月至 781 年 5 月	代宗大历十四年至德宗建中二年	.....	(4799)
第二百二十七卷	唐纪四十三	781 年 6 月至 782 年	德宗建中二年至三年	.....	(4822)
第二百二十八卷	唐纪四十四	783 年正月至 10 月	德宗建中四年	.....	(4844)
第二百二十九卷	唐纪四十五	783 年 11 月至 784 年	德宗建中四年至兴元元年	.....	(4865)
第二百三十卷	唐纪四十六	784 年 2 月至 4 月	德宗兴元元年	.....	(4885)
第二百三十一卷	唐纪四十七	784 年 5 月至 785 年 7 月	德宗兴元元年至贞元元年	...	(4905)
第二百三十二卷	唐纪四十八	785 年 8 月至 787 年 7 月	德宗贞元元年至三年	.....	(4926)
第二百三十三卷	唐纪四十九	787 年 8 月至 791 年	德宗贞元三年至七年	.....	(4951)
第二百三十四卷	唐纪五十	792 至 794 年 5 月	德宗贞元八年至十年	.....	(4972)
第二百三十五卷	唐纪五十一	794 年 6 月至 800 年	德宗贞元十年至十六年	.....	(4998)
第二百三十六卷	唐纪五十二	801 至 805 年	德宗贞元十七年至顺宗永贞元年	.....	(5022)
第二百三十七卷	唐纪五十三	806 至 809 年 6 月	宪宗元和元年至四年	.....	(5044)
第二百三十八卷	唐纪五十四	809 年 7 月至 812 年 9 月	宪宗元和四年至七年	.....	(5068)
第二百三十九卷	唐纪五十五	812 年 10 月至 816 年	宪宗元和七年至十一年	.....	(5094)
第二百四十卷	唐纪五十六	817 至 819 年正月	宪宗元和十二年至十四年	.....	(5119)

第五册

第二百四十一卷	唐纪五十七	819 年 2 月至 821 年 6 月	宪宗元和十四年至穆宗长庆元年	.....	(5143)
第二百四十二卷	唐纪五十八	821 年 7 月至 822 年	穆宗长庆元年至二年	.....	(5168)
第二百四十三卷	唐纪五十九	823 至 828 年	穆宗长庆三年至文宗太和二年	.....	(5189)
第二百四十四卷	唐纪六十	829 至 833 年	文宗太和三年至七年	.....	(5217)
第二百四十五卷	唐纪六十一	834 至 837 年	文宗太和八年至开成二年	.....	(5242)
第二百四十六卷	唐纪六十二	838 至 842 年	文宗开成三年至武宗会昌二年	.....	(5268)
第二百四十七卷	唐纪六十三	843 至 844 年 7 月	武宗会昌三年至四年	.....	(5294)
第二百四十八卷	唐纪六十四	844 年 7 月至 849 年	武宗会昌四年至宣宗大中三年	...	(5319)
第二百四十九卷	唐纪六十五	850 至 859 年	宣宗大中年至十三年	.....	(5346)
第二百五十卷	唐纪六十六	860 至 867 年	懿宗咸通元年至八年	.....	(5373)
第二百五十一卷	唐纪六十七	868 至 869 年	懿宗咸通九年至十年	.....	(5399)
第二百五十二卷	唐纪六十八	870 至 876 年	懿宗咸通十一年至僖宗乾符三年	.....	(5422)
第二百五十三卷	唐纪六十九	877 至 880 年 10 月	僖宗乾符四年至广明元年	.....	(5446)
第二百五十四卷	唐纪七十	880 年 11 月至 882 年 4 月	僖宗广明元年至中和二年	.....	(5468)
第二百五十五卷	唐纪七十一	882 年 5 月至 884 年 5 月	僖宗中和二年至四年	.....	(5491)
第二百五十六卷	唐纪七十二	884 年 6 月至 887 年 3 月	僖宗中和四年至光启三年	...	(5514)

第二百五十七卷	唐纪七十三	887 年 4 月至 888 年	僖宗光启三年至文德元年	.....	(5537)
第二百五十八卷	唐纪七十四	889 至 891 年	昭宗龙纪元年至大顺二年	.....	(5560)
第二百五十九卷	唐纪七十五	892 至 894 年	昭宗景福元年至乾宁元年	.....	(5582)
第二百六十卷	唐纪七十六	895 至 896 年	昭宗乾宁二年至三年	.....	(5607)
第二百六十一卷	唐纪七十七	897 至 899 年	昭宗乾宁四年至光化二年	.....	(5631)
第二百六十二卷	唐纪七十八	900 至 901 年	昭宗光化三年至天复元年	.....	(5652)
第二百六十三卷	唐纪七十九	902 至 903 年正月	昭宗天复二年至三年	.....	(5673)
第二百六十四卷	唐纪八十	903 年 2 月至 904 年闰 4 月	昭宗天复三年至天祐元年	...	(5693)
第二百六十五卷	唐纪八十一	904 年 5 月至 906 年	昭宗天祐元年至昭宣帝天祐三年	.....	(5710)

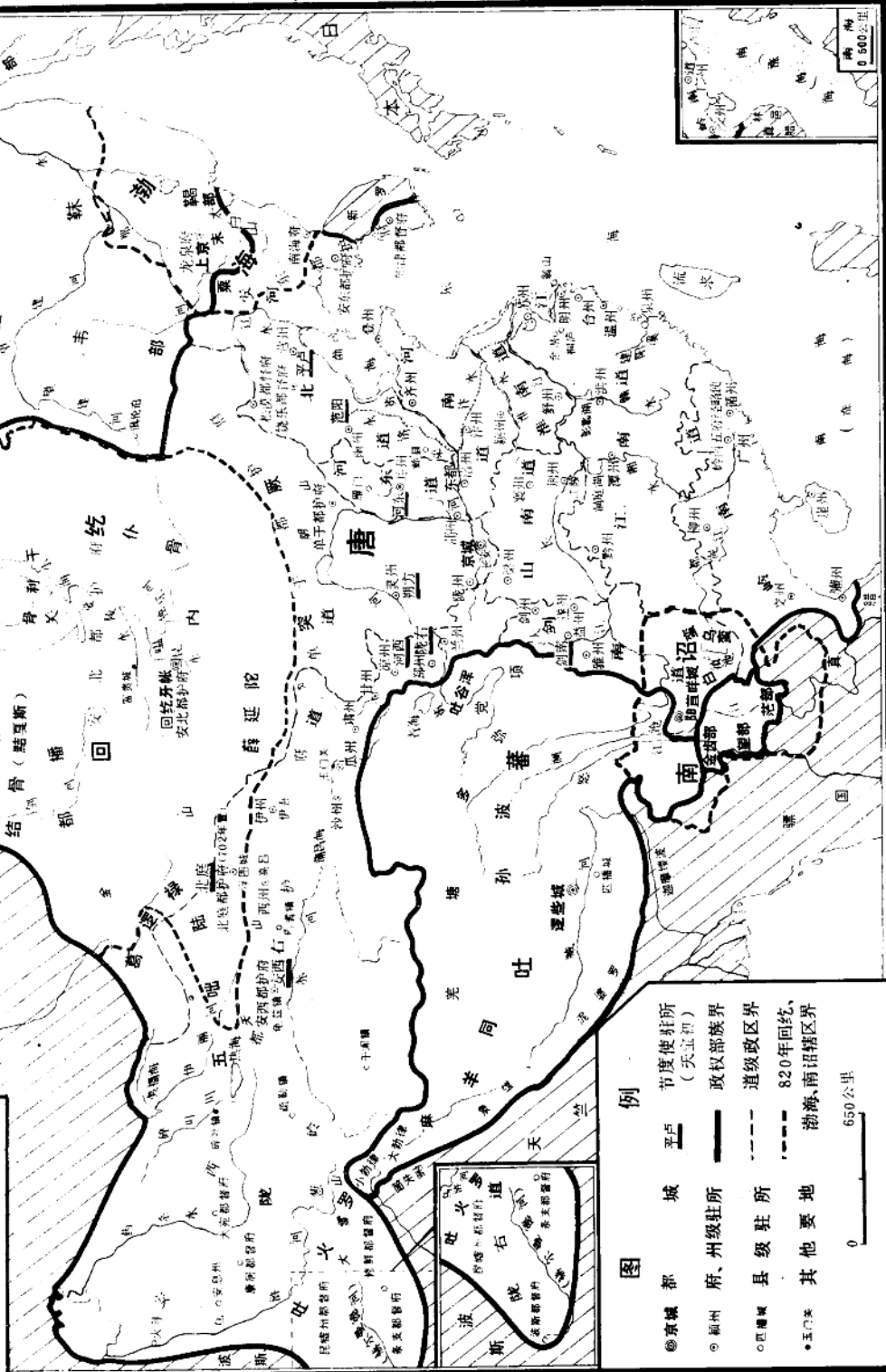
五代十国形势图、帝王世系表

第二百六十六卷	后梁纪一	907 至 908 年 7 月	太祖开平元年至二年	.....	(5729)
第二百六十七卷	后梁纪二	908 年 8 月至 911 年 2 月	太祖开平二年至乾化元年	.....	(5750)
第二百六十八卷	后梁纪三	911 年 3 月至 913 年 11 月	太祖乾化元年至均王乾化三年	.....	(5772)
第二百六十九卷	后梁纪四	913 年 12 月至 917 年 6 月	均王乾化三年至贞明三年	.....	(5795)
第二百七十卷	后梁纪五	917 年 7 月至 919 年 9 月	均王贞明三年至五年	.....	(5819)
第二百七十一卷	后梁纪六	919 年 10 月至 922 年	均王贞明五年至龙德元二年	.....	(5842)
第二百七十二卷	后唐纪一	923 年	庄宗同光元年	.....	(5861)
第二百七十三卷	后唐纪二	924 至 925 年 10 月	庄宗同光二年至三年	.....	(5883)
第二百七十四卷	后唐纪三	925 年 11 月至 926 年 3 月	庄宗同光三年至明宗天成元年	.....	(5905)
第二百七十五卷	后唐纪四	926 年 4 月至 927 年 6 月	明宗天成元年至二年	.....	(5927)
第二百七十六卷	后唐纪五	927 年 7 月至 929 年	明宗天成二年至四年	.....	(5946)
第二百七十七卷	后唐纪六	930 至 932 年 6 月	明宗长兴元年至三年	.....	(5965)
第二百七十八卷	后唐纪七	932 年 7 月至 934 年闰正月	明宗长兴三年至潞王清泰元年	.....	(5988)
第二百七十九卷	后唐纪八	934 年 2 月至 935 年	潞王清泰元年至二年	.....	(6006)
第二百八十卷	后晋纪一	936 年	高祖天福元年	.....	(6029)
第二百八十一卷	后晋纪二	937 至 938 年	高祖天福二年至三年	.....	(6049)
第二百八十二卷	后晋纪三	939 至 941 年	高祖天福四年至六年	.....	(6068)
第二百八十三卷	后晋纪四	942 至 944 年凡正月	高祖天福七年至齐王开运元年	.....	(6091)
第二百八十四卷	后晋纪五	944 年 2 月至 945 年 7 月	齐王开运元年至二年	.....	(6112)
第二百八十五卷	后晋纪六	945 年 8 月至 946 年	齐王开运二年至三年	.....	(6131)
第二百八十六卷	后汉纪一	947 年正月至 4 月	高祖天福十二年	.....	(6150)
第二百八十七卷	后汉纪二	947 年 5 月至 948 年 2 月	高祖天福十二年	.....	(6169)
第二百八十八卷	后汉纪三	948 年 3 月至 949 年	高祖乾祐元年至隐帝乾祐二年	.....	(6188)

第二百八十九卷	后汉纪四	950 年	隐帝乾祐三年	.....	(6208)
第二百九十卷	后周纪一	951 至 952 年 8 月	太祖广顺元年至二年	.....	(6228)
第二百九十一卷	后周纪二	952 年 9 月至 954 年 4 月	太祖广顺二年至显德元年	.....	(6250)
第二百九十二卷	后周纪三	954 年 5 月至 956 年 2 月	太祖显德元年至世宗显德三年	.....	(6271)
第二百九十三卷	后周纪四	956 年 3 月至 957 年	世宗显德三年至四年	.....	(6290)
第二百九十四卷	后周纪五	958 至 959 年	世宗显德五年至六年	.....	(6310)
附录	职官名词解释	.....			(6329)

唐时期图

(公元669年)



唐帝王世系表

帝王	年号	公元	本书卷次
高祖(李渊)	武德(9)	618—626	卷 185—192
太宗(李世民)	贞观(23)	627—649	卷 192—199
高宗(李治)	永徽(6)	650—655	卷 199—203
	显庆(6)	656—661	
	龙朔(3)	661—663	
	麟德(2)	664—665	
	乾封(3)	666—668	
	总章(3)	668—670	
	咸亨(5)	670—674	
	上元(3)	674—676	
	仪凤(4)	676—679	
	调露(2)	679—680	
	永隆(2)	680—681	
	开耀(2)	681—682	
	永淳(2)	682—683	
	弘道(1)	683	
中宗(李显)	嗣圣(1)	684	卷 203
睿宗(李旦)	文明(1)	684	卷 203
武后(武曌)	光宅(1)	684	卷 203—203
	垂拱(4)	685—688	
	永昌(1)	689	
	载初(2)	689—690	
	天授(3)	690—692	
	如意(1)	692	
	长寿(3)	692—694	
	延载(1)	694	
	证圣(1)	695	
	天册万岁(2)	695—696	
	万岁登封(1)	696	
	神功(1)	697	
	圣历(3)	698—700	
	久视(1)	700	
	大足(1)	701	
	长安(4)	701—704	
	神龙(1)	705	
中宗(李显)	神龙(3)	705—707	卷 207—209
	景龙(4)	707—710	
温王(李重茂)	唐隆(1)	710	卷 209
睿宗(李旦)	景云(2)	710—711	卷 209—210
	太极(1)	712	
	延和(1)	712	
玄宗(李隆基)	先天(2)	712—713	卷 210—217
	开元(29)	713—741	
	天宝(15)	742—756	

帝王	年号	公元	本书卷次
肃宗(李亨)	至德(3)	756—758	卷 217—222
	乾元(3)	758—760	
	上元(3)	760—762	
	宝应(1)	762	
代宗(李豫)	宝应(2)	762—763	卷 222—226
	广德(2)	763—764	
	永泰(2)	765—766	
	大历(14)	766—779	
德宗(李适)	建中(4)	780—783	卷 226—236
	兴元(1)	784	
	贞元(21)	785—805	
顺宗(李肃)	永贞(1)	805	卷 236
宪宗(李纯)	元和(15)	806—820	卷 237—241
穆宗(李恒)	长庆(4)	821—824	卷 241—243
敬宗(李湛)	宝历(3)	825—827	卷 243
文宗(李昂)	太和(9)	827—835	卷 244—246
	开成(5)	836—840	
武宗(李瀍)	会昌(6)	841—846	卷 246—248
宣宗(李忱)	大中(14)	847—860	卷 248—249
懿宗(李漼)	咸通(15)	860—874	卷 250—252
僖宗(李儇)	乾符(6)	874—879	卷 252—257
	广明(2)	880—881	
	中和(5)	881—885	
	光启(4)	885—888	
	文德(1)	888	
昭宗(李晔)	龙纪(1)	889	卷 258—265
	大顺(2)	890—891	
	景福(2)	892—893	
	乾宁(5)	894—898	
	光化(4)	898—901	
	天复(4)	901—904	
	天祐(1)	904	
昭宣帝(李祝)	天祐(4)	904—907	卷 265

资治通鉴第一百八十五卷

唐纪一 高祖神尧大圣光孝皇帝上之上武德元年(戊寅,618)

1 春,正月,丁未朔,隋恭帝诏唐王剑履上殿,赞拜不名。

唐王既克长安,以书谕诸郡县,于是东自商洛,南尽巴、蜀,郡县长吏及盗贼渠帅、氏、羌酋长,争遣子弟入见请降,有司复书,日以百数。

2 王世充既得东都兵,进击李密于洛北,败之,遂屯巩北。辛酉,世充命诸军各造浮桥渡洛击密,桥先成者先进,前后不一。虎贲郎将王辩破密外栅,密营中惊扰,将溃;世充不知,鸣角收众,密因帅敢死士乘之,世充大败,争桥溺死者万余人。王辩死,世充仅自免,洛北诸军皆溃。世充不敢入东都,北趣河阳,是夜,疾风寒雨,军士涉水沾湿,道路冻死者又以万数。世充独与数千人至河阳,自系狱请罪,越王侗遣使赦之,召还东都,赐金帛、美女以安其意。世充收合亡散,得万余人,屯含嘉城,不敢复出。

密乘胜进据金镛城,修其门堞、庐舍而居之,钲鼓之声,闻于东都;未几,拥兵三十万,陈于北邙,南逼上春门。乙丑,金紫光禄大夫段达、民部尚书韦津出兵拒之;达望见密兵盛,惧而先还,密纵兵乘之,军遂溃,韦津死。于是偃师、柏谷及河阳都尉独孤武都、检校河内郡丞柳燮、职方郎柳续等各举所部降于密。窦建德、朱粲、孟海公、徐圆朗等并遣

唐纪一 唐高祖武德元年(戊寅,公元618年)

1 春季,正月丁未朔(初一)。隋恭帝下诏允许唐王佩带宝剑穿鞋上殿朝见,行礼时不必通报姓名。

唐王攻克长安之后,便致函通告各郡县,于是东起商洛,南至巴蜀,各地的郡县长官、盗贼首领、氏羌酋长,争相派遣子弟见唐王请求归顺,有关衙门每天要回复数以百计的信函。

2 王世充获得东都兵马,在洛北打败了李密,便驻扎在巩县北面。辛酉(十五日),王世充命令各军分别搭设浮桥渡洛河向李密进攻,先搭好桥的军队先攻击,各军前后不一致,虎贲郎将王辩突破李密军外层营墙,李密军营之中一片惊恐混乱,就要溃败,可王世充并不了解这一情况,吹号角收兵。李密乘机带领敢死者反攻,王世充大败,败军争相过浮桥,落水淹死了一万多人。王辩阵亡,王世充只保得自己脱身,洛北各军全线崩溃。王世充不敢回东都,率军北赴河阳。当晚,风狂雨冷,士兵趟水浑身上下都打湿了,一路冻死的又数以万计。跟随王世充到达河阳的只有几千人。王世充绑缚自己投狱请求治罪。隋越王杨侗派人赦免了王世充,召他回东都,赐给他金钱锦缎美女安慰他。王世充召集逃散的旧部,得一万多人,驻扎于含嘉城,不敢再出战。

李密乘胜进据金镛城,修复城门堞、房屋,住在城内,战鼓的声音由此传到东都。不久,李密拥兵三十万,在北邙列战阵,南边逼近东都上春门。乙丑(十九日),隋金紫光禄大夫段达、民部尚书韦津领兵抵御李密,段达一见李密军势强盛,心中害怕,率先回逃,李密纵兵追击,隋军溃败,韦津死。于是隋偃师、柏谷及河阳都尉独孤武都、检校河内郡丞柳燮、职方郎柳续等各自率领部下投降了李密。窦建德、朱粲、孟海公、徐圆朗等都派人奉表劝李密称帝,李密属下裴仁基等也上表请正位号。李密回答:“东都

使奉表劝进，密官属裴仁基等亦上表请正位号，密曰：“东都未平，不可议此。”

3 戊辰，唐王以世子建成为左元帅，秦公世民为右元帅，督诸军十余万人救东都。

4 东都乏食，太府卿元文都等募守城不食公粮者进散官二品；于是商贾执象而朝者，不可胜数。

5 二月，己卯，唐王遣太常卿郑元琚将兵出商洛，徇南阳，左领军府司马安陆马元规徇安陆及荆、襄。

6 李密遣房彦藻、郑颋等。东出黎阳，分道招慰州县。以梁郡太守杨汪为上柱国、宋州总管，又以手书与之曰：“昔在雍丘，曾相追捕，射钩斩袂，不敢庶几。”汪遣使往来通意，密亦羁縻待之。彦藻以书招窦建德，使来见密。建德复书，卑辞厚礼，托以罗艺南侵，请捍御北垂。彦藻还，至卫州，贼帅王德仁邀杀之。德仁有众数万，据林虑山，四出抄掠，为数州之患。

7 三月，己酉，以齐公元吉为镇北将军、太原道行军元帅、都督十五郡诸军事，听以便宜从事。

8 隋炀帝至江都，荒淫益甚，宫中为百余房，各盛供张，实以美人，日令一房为主人。江都郡丞赵元楷掌供酒饌，帝与萧后及幸姬历就宴饮，酒卮不离口，从姬千余人亦常醉。然帝见天下危乱，意亦扰扰不自安，退朝则幅巾短衣，策杖步游，遍历台馆，非夜不止，汲汲顾景，唯恐不足。

帝自晓占候卜相，好为吴语；常夜置酒，仰视天文，谓萧后曰：“外间大有人图依，然依不失为长城公，卿不失为沈后，且共乐饮耳！”因引满

没有攻克，还谈不上这事。”

3 戊辰(二十二日)，唐王以世子李建成为左元帅，秦公李世民为右元帅，率领各路兵马十余万救援东都。

4 东都缺粮，隋太府卿元文都等人召募守城人，不吃公粮的进散官二品，这一来手持象牙笏板上朝的商人，不计其数。

5 二月，己卯(初四)，唐王派太常卿郑元琚领兵从商洛攻取南阳；派左领军府司马安陆人马元规攻取安陆及荆州、襄州。

6 李密派房彦藻、郑颋等人东行出黎阳分别招慰各州县。李密以梁郡太守杨汪为上柱国、宋州总管，给杨汪的亲笔信写道：“过去我在雍丘曾遭您追捕，古人射钩斩袂的不计前嫌，我不敢说已经仿效了！”杨汪派人与李密联系，李密也极尽笼络。房彦藻致书窦建德，请他来见李密，窦建德复信虽然言辞很谦卑、礼数很周全，但推托罗艺南下，请求守北边，不见李密。房彦藻回程走到卫州，贼帅王德仁截击并杀了他。王德仁有数万人，占据林虑山，四处抢劫，是几个州县的祸患。

7 三月，己酉(初四)，唐王以齐公李元吉为镇北将军、太原道行军元帅，都督十五郡诸军事，允许他有权随机行事。

8 隋炀帝到江都，更加荒淫，宫中一百多间房，每间摆设都极尽豪华，内住美女，每天以一房的美女作主人。江都郡丞赵元楷负责供应美酒饮食，炀帝与萧后以及宠幸的美女吃遍了宴会，酒杯不离口，随从的一千多美女也经常喝醉。不过炀帝看到天下大乱，心情也忧虑不安，下朝后常头戴幅巾，身穿短衣，拄杖散步，走遍行宫的楼台馆舍，不到晚上不止步，不停地观赏四周景色，唯恐没有看够。

炀帝通晓占卜相面，爱说江浙话，经常半夜摆酒，抬头看星象，对萧后说：“外间有不少人算计依，不过依不失为长城公陈叔宝，卿也不失为沈后。我们姑且只管享乐饮酒吧！”然后倒满杯喝得烂醉。炀

沈醉。又尝引镜自照，顾谓萧后曰：“好头颈，谁当斫之！”后惊问故，帝笑曰：“贵贱苦乐，更迭为之，亦复何伤！”

帝见中原已乱，无心北归，欲都丹阳，保据江东，命群臣廷议之，内史侍郎虞世基等皆以为善；右候卫大将军李才极陈不可，请车驾还长安，与世基忿争而出。门下录事衡水李桐客曰：“江东卑湿，土地险狭，内奉万乘，外给三军，民不堪命，亦恐终散乱耳。”御史劾桐客谤毁朝政。于是公卿皆阿意言：“江东之民望幸已久，陛下过江，抚而临之，此大禹之事也。”乃命治丹阳宫，将徙都之。

时江都粮尽，从驾骁果多关中人，久客思乡里，见帝无西意，多谋叛归，郎将窦贤遂帅所部西走，帝遣骑追斩之，而亡者犹不止，帝患之。虎贲郎将扶风司马德戡素有宠于帝，帝使领骁果屯于东城，德戡与所善虎贲郎将元礼、直阁裴虔通谋曰：“今骁果人人欲亡，我欲言之，恐先事受诛；不言，于后事发，亦不免族灭，奈何？又闻关内沦没，李孝常以华阴叛，上囚其二弟，欲杀之。我辈家属皆在西，能无此虑乎！”二人皆惧，曰：“然则计将安出？”德戡曰：“骁果若亡，不若与之俱去。”二人皆曰：“善！”因转相招引，内史舍人元敏、虎牙郎将赵行枢、鹰扬郎将孟秉、符玺郎牛方裕、直长许弘仁、薛世良、城门郎唐奉义、医正张恺、勋侍杨士览等皆与之同谋，日夜相结约，于广座明论叛计，无所畏避。有官人白萧后曰：“外间人人欲反。”后曰：“任汝奏之。”官人言于帝，帝大怒，以为非所宜言，斩之。其后官

帝还曾拿着镜子照着，回头对萧后说：“好一个头颅，该由谁斩下来？”萧后惊异地问他为什么这样说，炀帝笑着说：“贵贱苦乐循环更替，又有什么好伤感的？”

炀帝见中原已乱，不想回北方，打算把国都迁到丹阳，保守江东，下令群臣在朝堂上议论迁都之事，内史侍郎虞世基等人都认为不错；右候卫大将军李才极力说明不可取，请炀帝御驾回长安，并与虞世基忿然争论而下殿。门下录事衡水人李桐客说：“江东地势低洼，气候潮湿，环境恶劣，地域狭小，对内要奉养朝廷，对外要供奉三军，百姓承受不起，恐怕最终要起来造反的。”御史弹劾李桐客诽谤朝政，于是公卿都曲意阿奉炀帝之意说：“江东百姓渴望陛下临幸已经很久了，陛下过江抚慰统治百姓，这是大禹那样的作为。”于是炀帝下令修建丹阳宫，准备迁都丹阳。

当时江都的粮食吃完了，随炀帝南来的骁果大多是关中人，长期在外，思恋故乡，见炀帝没有回长安的意思，大都策划逃回乡。郎将窦贤便带领部下西逃。炀帝派骑兵追赶，杀了他，但仍然不断有人逃跑，令炀帝很头痛。虎贲郎将扶风人司马德戡一向得炀帝信任，炀帝派他统领骁果，驻扎在东城，司马德戡与平时要好的虎贲郎将元礼、直阁裴虔通商量，说：“现在骁果人人想逃跑，我想说，又怕说早了被杀头；不说，事情真发生了，也逃不了族灭，怎么办？又听说关内沦陷，李孝常以华阴反叛，皇上囚禁了他的两个弟弟，准备杀掉，我们这些人的家属都在西边，能不担心这事吗？”元、裴二人都慌了，问：“既然如此，有什么好办法吗？”司马德戡说：“如果骁果逃亡，我们不如和他们一齐跑。”元、裴二人都说：“好主意！”于是相互联络，内史舍人元敏、虎牙郎将赵行枢、鹰扬郎将孟秉、符玺郎牛方裕、直长许弘仁、薛世良、城门郎唐奉义、医正张恺、勋侍杨士览等人都参与同谋，日夜联系，在大庭广众之下公开商议逃跑的事，毫无顾忌。有一位宫女告诉萧后：“外面人人想造反。”萧后说：“由你去报告吧。”宫女便对炀帝说了，炀帝很生气，认为这不是宫女该过问的事，杀了这个宫女。后来又有人对萧后说起，萧后说：“天下局面到了今天这个地步，没法挽救了，

人复白后,后曰:“天下事一朝至此,无可救者,何用言之,徒令帝忧耳!”自是无复言者。

赵行枢与将作少监宇文智及素厚,杨士览,智及之甥也,二人以谋告智及;智及大喜。德戡等期以三月望日结党西遁,智及曰:“主上虽无道,威令尚行,卿等亡去,正如窦贤取死耳。今天实丧隋,英雄并起,同心叛者已数万人,因行大事,此帝王之业也。”德戡等然之。行枢、薛世良请以智及兄右屯卫将军许公文化为主,结约既定,乃告化及。化及性驽怯,闻之,变色流汗,既而从之。

德戡使许弘仁、张恺入备身府,告所识者云:“陛下闻骁果欲叛,多酝毒酒,欲因宴会,尽鸩杀之,独与南人留此。”骁果皆惧,转相告语,反谋益急。乙卯,德戡悉召骁果军吏,谕以所为,皆曰:“唯将军命!”是日,风霾昼昏。哺后,德戡盗御厩马,潜厉兵刃。是夕,元礼、裴虔通直阁下,专主殿内;唐奉义主闭城门,与虔通相知,诸门皆不下键。至三更,德戡于东城集兵得数万人,举火与城外相应。帝望见火,且闻外喧嚣,问何事。虔通对曰:“草坊失火,外人共救之耳。”时内外隔绝,帝以为然。智及与孟兼于城外集千余人,劫候卫虎贲冯普乐布兵分守衢巷。燕王杨偁觉有变,夜,穿芳林门侧水窦而入,至玄武门,诡奏曰:“臣猝中风,命悬俄顷,请得面辞。”裴虔通等不以闻,执囚之。丙辰,天未明,德戡授虔通兵,以代诸门卫士。虔通自门将数百骑至成象殿,宿卫者传呼有贼,虔通乃还,闭诸门,独开东门,驱殿内宿卫者令出,皆投仗

不用说了,免得白让皇上担心!”从此以后,再也没人说起外面的情况。

赵行枢与将作少监宇文智及历来很要好,杨士览是宇文智及的外甥,赵、杨二人把他们的计划告诉了宇文智及,智及很高兴。司马德戡等人定于三月月圆那天结伴西逃,宇文智及说:“皇上虽然无道,可是威令还在,你们逃跑,和窦贤一样是找死,现在实在是老天爷要隋灭亡,英雄并起,同样心思反叛的已有数万人,乘此机会起大事,正是帝王之业。”司马德戡等人同意他的意见。赵行枢、薛世良要求由宇文智及的兄长右屯卫将军许公文化及为首领,协商定了,才告诉宇文文化及。宇文文化及性格怯懦,能力低下,听说后,脸色都变了,直冒冷汗,后来又听从了众人的安排。

司马德戡让许弘仁、张恺去备身府,对认识的人说:“陛下听说骁果想反叛,酿了很多毒酒,准备利用宴会,把骁果都毒死,只和南方人留在江都。”骁果都很恐慌,互相转告,更加速了反叛计划。乙卯(初十),司马德戡召集全体骁果军吏,宣布了计划,军吏们都说:“就听将军的吩咐!”当天,大风刮得天昏地暗,黄昏,司马德戡偷出御厩马,暗地磨快了武器。傍晚,元礼、裴虔通在阁下值班,专门负责大殿内;唐奉义负责关闭城门,唐奉义与裴虔通等商量好,各门都不上锁。到三更时分,司马德戡在东城集合数万人,点起火与城外相呼应,炀帝看到火光,又听到宫外面的喧嚣声,询问发生了什么事。裴虔通回答:“草坊失火,外面的人在一起救火呢。”当时宫城内外相隔绝,炀帝相信了。宇文智及和孟兼在宫城外集合了一千多人,劫持了巡夜的候卫虎贲冯普乐,布署兵力分头把守街道。燕王杨偁发觉情况不对,晚上穿过芳林门边的水闸入宫,到玄武门假称:“臣突然中风,就要死了,请让我当面向皇上告别。”裴虔通等人不通报,而把杨偁关了起来。丙辰(十一日),天还没亮,司马德戡交给裴虔通兵马,用来替换各门的卫士。裴虔通由宫门率领数百骑兵到成象殿,值宿卫士高喊有贼,于是裴虔通又返回去,关闭各门,只开东门,驱赶殿内宿卫出门,宿卫纷纷放下武器往外走。右屯卫将军独孤盛对裴虔通说:“什么